

4216 *CORRECCIÓ d'errades a l'Ordre HAC/429/2004, de 13 de febrer, per la qual es fan públics els límits dels diferents tipus de contractes a l'efecte de la contractació administrativa a partir de l'1 de gener de 2004. («BOE» 59, de 9-3-2004.)*

Havent observat errades a l'apartat 2, paràgraf segon, línia tercera de l'Ordre HAC/429/2004, de 13 de febrer, per la qual es fan públics els límits dels diferents tipus de contractes a l'efecte de la contractació administrativa a partir de l'1 de gener de 2004 (publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 48, del dia 25 de febrer de 2004), i en el suplement en català número 6, d'1 de març de 2004, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes a la versió catalana.

A l'apartat 2, paràgraf segon, línia xxxx, on diu: «...en els articles 2.1.a), 133.1.a), 135.1, 140.2 i 152.1 de la Llei...», ha de dir: «...en els articles 2.1.a), 135.1, 140.2, 151.1 i 237.2.a) de la Llei...».

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

4345 *ACORD de coproducció cinematogràfica entre el Regne d'Espanya i els Estats Units Mexicans, fet a Madrid el 8 d'abril de 2003. («BOE» 60, de 10-3-2004.)*

ACORD DE COPRODUCCIÓ CINEMATOGRAFICA ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I ELS ESTATS UNITS MEXICANS

El Regne d'Espanya i els Estats Units Mexicans, anomenats d'ara endavant les «parts»,

Motivats per la voluntat manifesta d'enfortir els llaços d'amistat i de cooperació existents entre els dos països,

Conscients que les coproduccions cinematogràfiques poden desenvolupar i reafirmar les relacions d'amistat que els uneixen,

Tenint en compte que els dos països són part en el Conveni d'Integració Cinematogràfica Iberoamericana i en l'Acord Llatinoamericà de Coproducció Cinematogràfica, tots dos subscrits l'11 de novembre de 1989,

Amb la voluntat de participar en el desenvolupament, l'intercanvi i la coproducció cinematogràfics dels dos països,

Atesa la importància d'establir un marc jurídic per a les relacions audiovisuals i, particularment, per a les coproduccions cinematogràfiques,

Han acordat:

ARTICLE I

D'acord amb el present Acord, el terme coproducció es defineix com un projecte sense considerar-ne la longitud ni la durada, sobre qualsevol suport, inclosos els de ficció, animació i els documentals realitzats en forma de pel·lícula, de conformitat amb les disposicions relatives a la indústria cinematogràfica existents a cadascun dels dos països, per a la seva explotació i primera difusió a les sales cinematogràfiques del territori d'ambdós països.

ARTICLE II

Les pel·lícules realitzades en coproducció en els termes d'aquest Acord són considerades com a pel·lícules nacionals per les autoritats dels dos països. Es beneficien de ple dret dels avantatges que resultin d'aquesta producció, en virtut de les disposicions en vigor o de les que puguin ser dictades a cada país.

No obstant això, les autoritats competents poden limitar els suports atorgats a les disposicions vigents o futures del país que les concedeixi, en el cas de les coproduccions financeres o en aquelles en què l'aportació financera no sigui proporcional amb les participacions tècniques i artístiques.

Aquesta limitació s'ha de comunicar al coproductor interessat en el moment que sigui aprovat el projecte de coproducció.

Aquests avantatges són atorgats només al productor del país que els concedeixi.

ARTICLE III

La realització de pel·lícules en coproducció entre tots dos països ha de rebre l'aprovació:

A Espanya: de l'Institut de la Cinematografia i de les Arts Audiovisuals i les administracions pròpies de les comunitats autònomes respecte als coproductors que hi estan establerts.

A Mèxic: de l'Institut Mexicà de Cinematografia.

A fi que els coproductors puguin obtenir els beneficis a què es refereix aquest Acord, han de satisfer tots els requisits que exigeixen les seves respectives lleis nacionals i complir els requisits que estableixen les normes de procediment que disposa l'annex d'aquest document, el qual en forma part.

L'aprovació atorgada per les autoritats competents és irrevocable, llevat del cas que no es respectin els compromisos inicials en matèria artística, econòmica o tècnica.

ARTICLE IV

Els beneficis a què es refereix aquest Acord han de ser aplicats únicament a les coproduccions realitzades per productors que disposin d'una bona organització tècnica, una situació financera sòlida i un reconegut prestigi professional, constatat per les autoritats competents.

ARTICLE V

La proporció de les aportacions respectives dels coproductors dels dos països poden variar del 20 per 100 (vint per cent) al 80 per 100 (vuitanta per cent) del pressupost de cada coproducció.

L'aportació del coproductor minoritari ha d'incloure obligatòriament una participació tècnica i artística efectiva. En principi, la contribució esmentada està en proporció a les seves inversions i comprèn la participació d'una combinació de personal creatiu, tècnic i artístic. Qualsevol excepció a aquest principi, en el cas de pel·lícules d'evident interès cultural o cinematogràfic, ha de ser aprovada per les autoritats competents d'ambdós països.

ARTICLE VI

S'entén per personal creatiu les persones que tinguin la qualitat d'autor (autors i/o adaptadors de l'obra preexistent, guionistes, directors, compositors), així com el director d'art, el director de fotografia, el director artístic i el muntador en cap.